

Madame Latkin

WEDER LUNJAS



0121.723-Б

kom gosizdat

1935



894.5-1

V L L A T K I N

Проверено
1949 г.

VЫЦМƏDƏM LUNJAS

POEMA

К. С. У. Сарында
Т. П. М. Ш. Кетерханазе
Ц. Н. Биб-ка Т. Р.
К. Г. У.

0121.723-Б,



Komi Gosizdat Sьktyьkar-1935

**Вл. Яткин. ОБНОВЛЕН-
НЫЕ ДНИ. Поэма.**

Издание № 94. Уполн. Облнта
№ 1324. Заказ № 1642. Тираж
1500 Стат. фор. 72×108,1/2 2,25
п. л. 59000 знаков в печ. листе.
Сдано в набор 2/1-3 г. Под-
писано к печати 1-11-35 года
Редактор И. Из'юров. Тех.
ред. М. Шестаков. Облож-
ка и фонцеспис работы В. Поля-
кова.

Tədə, tədə me mɔjla te rəd,
Mɔjla çuzəm vur şeramən eşsə.
Bura uzaləm ovməs oz raz.
Gaztəm məvpjasəs liçədə jurta.
Trudodən tyra jon tarantas,
Azəan, gumlaşan şəkəda zurta.

Ok, daǰ una-zə vɔdşama məvp.
Mortjas jurjasti neimçəznas vetlə!
Ok, daǰ una-zə vɔdşama məvp
Kərt da ker da beton kostə sedia.
Ovlə, va vɔlən koknidik təv
bɔd buskolə ças mɔştı pərə.
Siz-zə tərɔt-na zolanik zev
Məvpəs askinas sənədsə gərə.
—Te en şerav tom nɔvka—jamselk,
Bordtəm, jurgana gələsa çikəs.
Şyləst kɔrɔdzək zvoj şylankɔv,
Jurgan gələsnad jenezsə pɔkəst.
Kɔzəkək arəşd mədɔş oz vo,
Korkə kaztɔvlan paçcerad ruztig...
Çəvlə, şo arəs kɔtçəz ez lo,
Çəvlə... me daǰ eə te dinə pukşa!
Tənə, ləddɔş, me, çajtan, og təd?
Tənə məvpjas mem avu-nin vɔləş.
Səmən soşşənlə nəti og məd:
Vəli şornı i radəjtçəm jyləş.
Zik vot sɔ ponda vɔlənɔzək çut
Zuzə məvpjyləş şornisə kɔji,—
Eg-na kəskədɔş nɔvkəsə kut,
Sijə teskođa jualis—lɔjis.
Suə:—açməs tədnə og kuz.
Vɔttə kodikə şələməs ezis...
Mɔjla, juavşə, ətuvja uz

Mortlīš māvǰassa mādarnog vezis.
—Aššym šurukəs tadejtan māvǰ.
Mǰla una šo šurukə vuǰis.
Skəfəs zalltəm nemnam ez vāv.—
Əni mǰla-nə, mǰ ponda çuzis?
Təda, lǰddǰs, te menə on vǰd,
Kǰla tenşǰd me kǰrǰda lovzəm.
Azsan sǰlə kǰz neməvəj ji,
Kǰzi māvǰtyra buskolǰs voǰsə!

Vaz moz şin vozǰn poeəslən vez
Suvtis mu gəgər majega vǰnən.
Vaz moz tədsalǰ kopraşə grezd
Izas stopaən, şurjavǰv eǰnən.
Vaz moz şikt paşta pazalə duk,
Jona ǰrkədə pəzaləm naçən,
I vǰd kerkasa əzəslən vug
Siz-zə rozjalə kǰz pu karnanən.
Şeram vom dorǰş prəsta ez mǰn,
Şinməj torjədə vaz dinǰş vǰləs.
Tajə, məşjalsǰ vǰl olanin.
Sekt ləm dorǰn kerjən ez gǰş.
Kerjas vodisǰn rad vǰlə rad,
Bǰttə poveştlǰ kǰisǰn şurəs,
A so seni—şilos aromat
Vǰvti çəskǰda kodzədə jurəs.
Çəvlǰ, dugǰyla. Ker jǰlǰş saǰ.
Dukşə gaz bǰrtəz isalam mǰdǰş.
Əzəs dorǰn so şeralə an,—
Sijə tədsasə, dert, kənkə, tədis.
—Te en şerav da matəzǰk pet,
Miça vomdornad as jǰlǰş sǰş.
Tenad morəsad mǰşsama gərd,
Bǰttə ašǰvja əzjalən kǰa?

Mēsān vēraš vizvītis sor,
Būgān tūrisn jāv tūra dozjas.
—Kūtčas lym rēma vizv ez or—
Šinmān vorsiņn morēsuvēv rezjas...

No-ko, tom jəz, vaj melanə çut,
 Paşkəđ gudəkən kəpədlə gazsə.
 Ponda şəvnə kəz teçləçsə sud,
 Kəzi oləməs çəgjalə vazsə.
 Tajə vazşa-ñin viştəb, i kuz,
 Jurn kolisnə lestukjas səməñ.
 No i sonđi-əd zikəz oz kus,
 Səməñ vartçəvlə paşkəđ mu vomən.
 Sizkə, so—
 Vəli tələşa voj,
 Sijə vėllas kozulən vorsis.
 Una gudəklən jurgana gor
 Miça nəvjaslən şələmkəd sorşis.
 Gaza jəktisnə tom jəz kadrel,
 Şorəz şəlisnə zev una pələs.
 Səşşa şikt səjən ləñəstis pər
 Venskəj gudəklən jurgana gələs.
 Lois şikt pašta asjavəv lən,
 Səməñ petuk taj vočasən gorzis
 Da eə Vaskalən zirdalan vən
 Zola gəjasən vaskigtər vorsis.
 Miça jugədəz Jakov ez uz,
 Kəvllis Anələş vojpuksən voəm.
 Uztəg arjavəv vojjasəđ kuz,
 Majbər, uditan kaztəstnə oləm.
 Zardzis gazaa sonđia lun,

Vizyv olamlān rozjalan asyv...
 —Tāda, šād čelād dırjbs ez vun,
 Ez vun tom dırša olāmyd, Jakov!
 Mbj-ņin vācāma—mād nog on vāc,
 Aslad jurbd taj vajēdis pikā.
 Dona šinvasā prāsta en lez—
 Pukšam,
 Vazšasā kaztystam kkkān.
 —Jakov, zbylš, te ņinām on tād,
 Porok ebn pkekbn vunādlin gorttā.
 Tenbd gātērd juāf ez šet
 Kytčā kuvtāzbs čeglāma vordsa.
 Čajtlis āslasān vazvoša mēz,
 Ašsā siablunšbz jona i joris.
 Zbylsā vištavn̄ tenbd ez lēšt,—
 Kulām vozvylas Anēsā koris.
 Sogsān jurbn oz kokņia s̄v
 Šākd vojaslān gāšān vizyv.
 Daskvajt arēsa ņerīņik n̄v
 Mamlš vištāšām asblāz k̄vzis.

Jona vazēn

Sijā vo vēli poztāma zar,
 Bārja ybn muv̄v sepjaslān s̄li.
 Sepjas sogšisn̄b gozām i ar
 Sēstām vojtvakād okašām jylš.
 Julān s̄ vēli vēlvētām nor,
 Julān vizylš n̄ti ez termaš.
 Košmām sepjasl̄ medkolantor
 Julān vaskēm̄s šetn̄b ez verm̄.
 Būtē onmovsis donalām mu,
 Gaztām volēsān pašk̄da vodis.
 Ez i uditl̄ rozjavn̄b šu—
 Sondi zaļittāg sepjassā sotis.

Šikša oļšlən gazėdan ņum
Seki us gėgėr ņėti ez gartėv.
Ez vėv ņaņ jybš gazėdan dum,
Ez kov vundėn, teĉn, ņt vartn.

Sija vo vėli poztėma zar,
Əti sog bėrša nėsta sog vois:
Koris virkištėn Jakovėš car—
Ətnas ĉeladkėd gėtėrėš kolis.
Arša vojkod zė olėmėš šėd
Nasta šin vozėn suvtėma zvbėš.
Vojtėv asylėz uzėn ez šet,
Tėrtėm jėrtėdėn gəztėma šilis.
Una lewėn vojvėdėn dum,
Gartė vėvtėm i lolėvtėm šurės,
Vešig sondi kod lėvzėdan ņum
Sogšan ĉuzėmėn voĉasėn ĉuris.

Vazša kadėš,
Tomdėr olėm
Nasta jurė vois,
Kodėr virėš
ĉuzėm vėvfi
Miĉa šerėn kojis.

Tomdėr kadėš
Ətėd ovlė,
Virėv sorėn muna;
Musa rėtjas,
Musa gəzjas
Kuvtėzėš oz vunnė.

So i talun
Nasta vozėn

Suvtis orççən vqzys:
Gala oləm,
Şakbd uz
Da blə koləm gazys.

...Pərbş ajbs
Ez vəv meli,
Gazjasly ez şetçyv;
Mukəd dərji
Təlyş çəznas
Şerəktystlis ətçbd.

Taeəm passə
Şakbd oləm
Syl tomşan şetis;
Olig çezys
Sbbs vozəyk
Uzə ez vəv petş.

Aslas çeləqəlyly
Vozə
Çəktis asnog ovny:
Şojny kusman,
Nəñ da va
Da uzjasşy çe povny.

Rylja kadə
Şiktsa gazys
Çya va moz vetlə—
Nasta
Guşənikən ajşys
Beregə sek petə.

Bereg dorən
Musa zonnys
Koskəd nıvsq vosta,

Musa zonnys
Assys sogse
Şalamsarib voşte.

3ik-zə tacəm
Vəvli asyv,
Taz-zə əzjis kya.
Taz-zə gəgər
Vəli lən,
I juys ez vəv gya.

Bija sonđi
Vextas sajsan
Nəxtənika kajə.
Bereg dorən
Səmyən nołən:
Jenez, ju da najə...

Julən vizyv
Səmyən ətnas
Nalys şornı kvvzis,
I vvd okyştçəmsə
Sondi
Azzis jenez vvvşan.

Assys sogse
Musa drugib
Nasta şetis tədnı:
Pərys ajys
Kəsjə nıvzə
Mustəm saja şetnı.

Mustəm mortıs
batıs ajşə
Aslas ozbrlucən.

Munan nylv
Asşys kvvsa
Ez i şetnı sunı.

Asja juęer
Vizıv juş
Bikinjasan ęztis.
Gıztam juęer
Musa zonış
Şalamdınsa kęstis.

Melnik pilan
Vičko dorın
Kerka jon da zıvıd.
Seşan nılvş
Musa mortıv
Kısa oz-đın ıuzad.

Oz-đın volı
Taeam asıv,
Oz-đın volı mędęş.
Musa nılvş
Şır moz nalkja
Ozır kıa sedas.

Vorsis asıv vılvı
Kıa,
Vorsis gęrdov bıan.
Bija şalınjas
Tom jazlan
Eşşstama jıan.

Seki Jakov
Nęzja, nęzja
Nıvsa kıad voştis,
Seşşan janzım soran.

Nьvib
Asşs dumsə voşlis.

—Кьvзь, муса,
Da en ləgəş
Menam tujtəm məvpsə...
Kolə vəçnь,
Medьm Petьr
Teş açs çəvtçis...

Nasta çuzəm vьls
Jakov
Lьddis voçakьvsə,
Sijə radejtəmən
Aslan
Kьskis laqtəm pьvsə...

Asja kadə
Bereg dorьn
Vaskədçisnь kozjas.
Vador pələn
Vizjas vььn
Şinmaşisnь rozjas.

Strədna vozьn
Svadva kezlə
Ləşədçəməş estis.
Voan rьtə
Melnik gətr
Jenib şişjas pestis.

Pernapasən
Toska jenib
Şetis vuzьd çoləm,
Medьm sijə

Ətkə pılı
Setlis suda oləm.

Ədjə gəgyltçəmən
Munə a
Mojd kod gozşa vojbs,
Seşşa
Viççşana kadbs—
Svaqba asbv—vois.

Lunsər kadə
Melnik dinşan
Una trojka vərzis,
Gətyr pusə
Viçko dorəz
Petər boştas şərşbs.

Veñeç vərən
Aslas gortə
Donatorsə nuas,
Əmiz virsə
Olig çəzbs
Vojtən-vojtən juas.

bəzd sumən
Trojka suvtis
Sişməm kerka dorəm.
Kişşəm posti
Kerka pəkə
bzñititsn̄ bəcən

Nasta vyl̄n
Ləzov kəsəd—
Stavlən petə vezbs,
Səmȳn v̄ri

Əmiris vürs—
Çuzəm İmşa jezəd.

Gətir pulən
Miça şinmıs
Jugəd vikiñ kusi,—
Petır vozə
Najtəş zozas
Pizikokən uşi.

Gudək səsə
Əsiñ ulın
Kıptis gaza jəktəm,
Seki Nasta
Zənik vozın
Voştis asşs şəktəm.

Regəd mışti
Trojka vəvjas
Kosısın vər gortə.
Paşkəd şiktəd
Gudır şornı
Vetlis ordəs-ordə.

A kor vojs
Kozuv çutən
Jenezvıvti kəsis,
Sogsəs Jakov
Vətləm nıvlı
Voştis kerka əzəs.

Vazən kəli
Loəm torjəs,
Nekod oz-nin garav.

Zusyd guyn
Kujlyş ajlyş
Vazən oz-ñin jarav.

Sorən
Vizyvfişnə lunjas
Musa mortkəd orççən:
Gəla oləm,
Şəkəd uz,
No zək, ni piç, ni jorççəm.

Viçko dorən
Ozır jəzlən:
Kerkajasys vyləs.
Melnik Petır
Gətır puşə
Azzis vylış nyləs.

Səməñ sudys
Ez i lolı,
Koşmis gətır puş.
Vijəm romış
Miça içmon
Regəd pırlis guə...

Gudır lunlən
Asja jugər
Larkəd ştenə eukis.
Sustəm vojtəv
Məvpilış jıtəd
Sutlaləmnas zugis.

Rudov asylən voştəama lun,
Musa məvpjasys kəkənd ez, şetnə.

Juryn kərttuv moz şladama dum—
 —Kəzi loəmşəs, şəkədsəs petn...?
 ..Vylə əşjəmə vermətəm nor,
 Şəkəđ çələdkəd nañ jylş goln^{*)}).
 So taj uzəny—ətкодəş top^{**)}),
 Najə çəçcasn—korasn şojny.
 Medşa ponıby—kək ara Van
 Mamly pizəsas vərə-na kajas:
 —Maməl.. Kynəməj şumalə, na-a-n!..
 —Mamə, myjla-nə şinjasəđ vaəş...?
 Tazi ez vermə nızavn dyr,
 Vojjas vəlisn poməştəm kuzəş.
 Nasta çuzəməş vusjəmə vir,
 Sojjas sləvmisn, jur vezər musis.

Vəli təv sərşə vojələ ryt,
 Gudyr təv kerka vevtjassə letis.
 Nasta çukərtis medvərja kəđ,
 Zoja soməşyn voj kəzlə kətis.
 Vazən onmovşis gazəđş Van,
 Ləñə lolaləm çələdlən sorşis...
 Səmyñ na ponda təzdəşşə mam
 Jurş durmətəz petan tuj korşis.
 Kəşəñ voştçəny—açş oz təđ:
 —Zəyl məj zikəz-ñin nekod oz otsəv.
 Zəyl məj zalitş nekod oz pet,—
 Siz i şəvətəş oləməş ortəş?..
 Zəylş, tədalə, əti tujvoz,
 Səmyñ əti tujvozş i kolı:
 Medşm çələdlən oləm ez vos—
 Melqik Petyrlyş korşstn otsəğ.
 Gaskə sijə-ñin ləglun oz kut,

*) Goln — soməşyn

**) Top — şinjasəđ



Vazsə vunədis, prəštis, rammləl..
Med kət şetəstis sik əti pud,—
Nasta şələməş zın sogşs jamas.
Səmən janziməsl.—tədasn̄ jəz...
Stavsə as nogən pondasn̄ vertn̄.
Bara nuzalas suklaşan gez:
—Vizəd, vaz drugşs pondəməverdny!
Kət l aslanşs jərtədəşs kus,
Siz-zə golaşs pondəma orn̄,—
Səmən duməstn̄ nekər on kuz,
K̄yzi vəvtəməşs vəcəsn̄ şorn̄l.
Tədə Nasta, m̄y ɛyğjalış jəz
Oz zik lok ponda vəcən̄ loksə.
Sijə nemçəzşə suklaşan vez
Səmən pələdis najələş sogşə.

Vazən onmovşis gazədəşs Van,
Vazən çələdlən şornitəm lən̄is.
Seki na ponda təzdəşşs mam
Assşs neməvəj jandəşəm venis.
K̄ytçəz vikinjas şiktşs ez v̄r,
K̄ytçəz çələdlən jurjasın vətjas,
Medəm şələməs soglun ez jir,
Nasta nañ jylış kevmeşn̄ vetlas.
Ləna zirknitis əzəslən zir,
Vojsə vuzər kod pemydas şyli...
Vaz moz gaza kadreləşis l̄m,
Vazmoz vojtəv kuz şləməşə şylis.
Rup̄r t̄dovççis vickolən şəd,
Meñnik Pet̄r jon kerkalən vuzər...
Seki vunlaşşəm vaz voşa vət
Bərtañ sog jur̄n jasyda çuzi.

Sylən us p̄ek̄n̄ p̄aşkalts d̄um,
V̄jən jugjalts p̄ollaşan roza.

Kõzi vizvõvsa vääñidik gum.
 Nasta kusnõsis sь vozьп зооas.
 —Vunäd loämsä, lõksä en kut,
 Zallit jьlämäs, kuvtäs en vostь.
 Tenьd sь pьddi jen şetas sud,
 Tenad ozьrlun sodas-na nästa...
 Loi kaqlän kod Petьrlän şin,
 Dolьd şeramän sьpьnjalls çuzäm:
 —Sьlän şälәмьs dert avu kьn,
 —Sьlän sь ponda embur oz çin,
 —Sijä, dert, şetas Nastalь uzän.
 Şetas tьrmьmән çeladlь naң,
 Sijän Nastakäd vьvti oz lьddьs...
 Sämьп vozässä sogalьş aң
 Vazşä zәñikkäd kollalas rьtsä:
 —Mekäd gartovtçig kollalam voj,
 Bura mьntьşä, nemnad en vetaş.
 Me-äd muziklьş pajsä og şoj,
 Tenad Jakobьd kolşnas pëtas!

Najtäs kьvjaslän gartola gez
 Bьttä orьsän *) çuzämä şetis...
 Näti kьv vozä Nasta ez şet,
 Pемьd vьläl vuzär moz petis.
 Suvgьş vojtalьş şamsä ez vez,
 Murtsa kok jьlьş vьnnas oz sьvьt.
 A lõk kьvjaslän vunlьtäm pez
 Gorsä razşьtäm gәрädән şidьs.
 Nekod koңarlь tujviz ez şet,
 Ez väv uşigän otsalьş kiän.
 Veşig Jakobьs qinäm ez täd,
 Kәnkә vokjassä koznalls vьlän.
 Qudьr buskolьş jәktis kadrel,

*) Orьs -plet.

Gora şələnən gazədis vojsə.
Sijə şələmləş potəm ez kəv,
Ni ez koknədəst morəsdin dojsə.
Ətnas zik. Səmən sijə da təv.
Səmən sijə da gəztəm lok dumjas.
A. sen, kerkaas, guyn moz çəv,
Uzəş çələdlən vətəşən nımjas.
Nalə uzəny... Sogavtəm nem.
Nalən oləməş jukərnas *) vozyn.
Kodi tədas, məj vozynas em,
Kueəməş oləməş daritas kozin.
Səmən əni med çələd ez or,
Vozə səvmasny—azzasny aşnyš.
...Sizkə, kokjylə suvtannəd kor,
Mamsə ninəməş lokən en kaztə.
Səmən azzəvilis kozuvtəm voj
Mədrəv viçkolan vizərləş munəm.
Vojtəv! Tujvylə jarzəka koj,
Tajə sudtəmik vojsə en vünəd!

Kət-i tərş-din koləma iun,
Vəli sə vərən lokəş i vurş,
Şəkə vətəş ez nekodlr vin
Jakə gətərlən sogşana jurş.
Çajtis ašlasən vazvoşa məz,
Aşsə əlavluşşəş jona i joris.
Sunə Jakovlə zvişə ez ləst—
Kuvtəzəş Anəşə as dinas koris.
Sogşan jurş oz koknla səv
Şəkə vovəslən gəşən vizəv.
Daskvajt arəsa neriñk nəv
Olan ju vomən vizəmsə kəvzis.
Kəvzis vişəşəm. Pukəlis dər.

*) Jukərnas — stavnas

Kutis kьгьтмьн ьгkаləm sojsə.
Səтмьн ez vermь tədmədнь рьг
Mьjša jarlunən vezərys ojdə.
Sijə ez vermь tədmavnь euk,
Kьтьš medьzьd mьzasə koršнь.
Səтмьн sənjasьн viçьštəg, drug
Virьs pondəma ьггzəmən vorsнь.

Ədjə vezləšis lunjaslən ьd,
Sešša voisнь vьl pələs kadjas.
Bija kьaən əzjalls rьt,
Bьn vər sajьn kьvšisнь zalpjas.



Məd kad

Puskır ləmpuys lovja-na vek,
 Zumıs sulalə şikt dorın matın.
 bəyd təvjasıy vek-na ez çeg,
 Şiktəs juktalə jən aromatan.
 Una vo çəz-ñin sulalə pyr,
 bləs korjaslən vaskəmıs kılə:
 Da i nəsta-na, dumajta, dır
 Ənəz azzəvtəm tor jıls şılas.
 Çegnı ləm pulı abu-na kad,
 Sijə kırjıvşan vizədə semsə:
 Kıvzə gımısa uzalan gaz,
 Azzə gəgərbok vılmədəm nemsə.
 Una tulıs-ñin kollədis ləm,
 Stavıs ətkod zik sondia tulıs.
 Aslas vaskəmınas palədis ləm,
 Kodır gərbşəs bəyd sog sulis.
 Ovləs mu vılın əsalə voj,
 Vozə dumjasıy şələmtə kurdlə... -
 Seki razədtəm, nemçəzsa doj
 Gərbş vələskəd şləmən kutlis:
 — *Nokə, tuvtçə valəj,*
 Izjəs sorjas dorəd.
 Pua gərjəj slıvgı---
 Mulıs kuçik orəd.
 Bərəxdatı tuvçəv

Dedən indəm vizədə,
Izjəş borjas saja
Zavidən en vizədə.
Izjəş borjas sajbən
Muvs aou mijan,
Sija vazən-vazən
Melnik Petər kibn.
Vazən taja gradsə
Batəkəd mi leptim,
Sessa mesək nanəş
Petərbəslə şetlim.
Nolb, nolb, tərmas.
Munigən en vugrav.
Menşym gudərt şələm
Vəlbəş en-nin gudrav.
Pomalam i kəzam,
Vojəs stavəş estas.
Nana voə muvs
Kəzantorsə vestas.
Aski Petər ordə
Rətsor kada vətla,
Pud-məd gaskə arəs
Vozasən i şetlas.
Tuvçəv, tuvçəv, vələj,
Izjəş borjas dorəs.
Telun pasna vəlbəş
Ogə munə şorəs!

Səmbn koləma vazvoşa „gaz“
Aslas neməvəj korəşa kudjən.
Vois vəl pələs, gəmsəba kad:
Medşa jəvjəsəş mojdana sudlən.
Ləmjəş ez-na sek vesəşşə sik,
Kə-i zurgisnə tuvsovja borjas.—
Kəzov çuzəma vəşnaləm ji

Ez-na beregъsъ vьregъz orjas.
bъla ьmralъ, sondia, kos,
Jenezъ tьrama pъtkajasъ sьan.
Seki kotьrtcisъ ņiktъn kolhoz,
Trijer točkъmъn varovmisъ sьnъd.
Әsindorjasъn pukallsъ jъz,
Jona ludzisъnъ pъškъd rud tosjas.
Sъmъn mъvpjaslъn џuklъsanъ gez
Dьr-na џekodьr vokasъ ez vosъjъ.
Ovlъ va vьlъn koknъdikъ tъv
Kadъnъ zvojmъ da sьzъdъ jusъ...
Sizъ zъ mestъsъ vъrzъdъmъ mъvp
Pondisъ dьrala muztъdnъ jurjas.

Rьtnasъ kerkaъnъ ņornitanъ gor
Tavakъ eъnъ pьekъnъ әtlъә sorņisъ.
Toskaъ vojtьrkъdъ ņiktsaъ partorg
Pъškъdъ mъvpjaslъ tujvozsъ korņisъ.
Sijъ termasъgъ viņtasъsъ dьr,
Kъisъ kvъjasъsъ vьnaъ ņerpasъjas.
Bьttъ traktorlъnъ gazъdanъ zьk
Zvьlъsъ tьrtisъ-ninъ ьvjasъ da rasъjas.
Tomъjъzъ assisъnъ ņornisъsъ zvьlъ,
Mьjlaъ tostъmъsъ ņornisъә panъ.
Nъtiъ viĉĉъstъmъ, ьjъmъ kodъ kvъ
Medvozъ sъtьvtisъ Miņtperъ Vanъ.
Vanъ azyъnaъ ravъstisъ:

—Gizъ!

Vьlъ tujъ ņiktigъnъ tiravnъ џinъmъ!
Sekъ tajъ ьvъmaъ ņorniaъ tьsъ—
Bьdъnъ asnogъnъ ņornisъә kvъ.
Paĉĉerъ pospomъnъ sьņiltъvъ Jakъ,
Nьlъsъ sьъ dinъ dugdъvtъgъ lъsъ:
—Mьj-naъ gьmgaъ mozъ џъvolanъ vatъ,
Kadъ-ninъ ьzъqitъnъ vomъpьekъsъ vъsъ!

Dyr-na anjaslən şornt ez of,
Dyr-na kod şurə gəşjalıs toşə.
Səşşə məvpjaslən ətvəvtçəm sor
Vəliş ətlasa ovməslaq vosjis.
Korkə i razali mazia poz
Vəli lən, veşiğ pujas ez legnı...
Sek kulakjaslən jar agitprop
Pondis məvpjassə mədarə çegnı.

Kodır jugərnas sonđi ez roz,
Koli kad sonđi pıramşan nədır,
Vois Jak ordə vıççəştəm gəşt,
Sıjə gəşt vəli vaz tədsa Petır.
Una vızvıtıs gorulə va,
Vazən vuntısnı gətraşan lunjas.
Səmnı tədis-na vobşəs Jak,
Ez-na koləmnı seıçəzja vıunlaş.
Səmnı vazıskəd əteəe ez vun
Melnık Petırlən otsaşan jərtədı:
Kıtçəz Nastukıs guə ez mun,
Petır eəkıda şemjasə verdlıs.
Jakov kaztılis Petırəs pır,
Jenşan ozırlun Petırıb korıs.
Açıs bura ez məvrıstıb dır,
Mıjša tor gələs ozırkəd dorıs.

Şor-ñın. Şikt sajn lən.
Pondis kozulən əzjavnı jenez.
Batlən gəştıskəd şorñia vən
Vajə Anəlb şələmas seməs.
„Kıtçə levzin te, kolana on?
Mıjla şələmas sogədan mırdən?
Mıjla morəsəj loəma don,
Bıttə vı vılnı pəşəpəm ırgən?
Mıjla jurıəsəj loəma pəs,

Mýlja peļjasaj povzemia ģastis,
Kodyr šor kādā vellādīš gāšt
Baļš peļ dīnā guša tor vaskis?²
Kāšļis pačcersan ceččystnъ nъv,
Ēzļis gāštyslēs ģegļavnъ lēsā,
Sāmyņ Jakob-nin šetāma kъv—
Gāštļs sogšāman kavьrtis kisā.
Sešsa dьr vizis āsāman jur,
Gāgār vizādig nāzļāņik ģeččis,
Perļis jen sajša pelēsšys purt,
Sešsa pospomti kartā leččis.
Zduk-mād orāma šornā vez,
Kānkā šikt saļņ vāv tīngan lāņis...
Kāļis—kuza zēv vakāstis mās,
Vojša Ъvlavъv sьņitāv venis.

Da, zon, ādjā zēv vizьvtā nēm.
Tādļis Anābs ašsā zēv tomān
Da ez tādļ, i ačys so sem,
Kъzi sagovtis kъz arēs vomān.
No ņe vunādнъ Anāļ dьr
Tajā sudtāmik, tirādan vojšā.
Kodьr zuzganlān lolalan vī
Māslēs jugdādis virāššām soļsā,
Sondi jugārlān medvozza nāv
Murtsa udītis jenezti lebnъ,
Aššys Šurukās zaļitēs nъv
Šetis stavsā jācejkalъ tādнъ.
Vāļi suām jācejkalān strāg
Gureļ Jakobkod zūgana jāzļ:
„Kodī vāčis ņe uzalēs nog,
Mъzsā veškādtāz jukā ņe leznъ“.

Vāļi tuvsovja, tāļsā voj.
Sļjā jenezьn kozulān vorsis.

Una gudāklān jurgana gor
Una nūvjas zəoj sūlēmķəd sorģis.
Gaza jəktisnū tomjəz kadrel,
Šorəs sūlisnū zev una pələs.
Sešsa ņikt sajn ləņņstis pūr
Venskəj gudāklān jurgana gələs.
Miča sondiəs Jakov ez uz,
Kylis Anələs sūņitəv voəm.
Tuvsov vojys taj uztəģəd kuz,
Majvyr, uđitan kaztysinū oləm.
Ok, daĵ una-zə vūdsama məvp
Mortjas jurjasti nemčəznas vetiə.
Ok, daĵ una-zə vūdsama məvp
Kərt da ker da beton kostə sedlət
Ovlə va vūlūn kokņidik təv —
Bəzd buskolə čas mūšti pərə,
Siz-zə tərēt-na zoļanĵik zev
Məvrys askinas sūnədsə gərə.
Korkə vazən-ņin višana mam
Assys oləmsə Anələ vofstis.
Seki torkšəma nūvkalən ram,
Tədtəm ĵarlunən šələmsə əztis.
Sijə ĵarlunys ənəz ez vūr,
Səmbn viččsīs pūekəsīs mūnəm.
Aslys tədtəģ pūr puls pəš vlr,
Sešsa bņņitīs tədlētəm vūnən.

Jakov raminĵik nūvsə ez təd,
Seeəm šorņi ez viččsīs nemən.
Būtə aslas-zə nūlys, no məd...
Siz i pukallis kūvzig-cəz seməs.
I kor pomasiš kūvjaslən sor,
Jakov šələmə kəzbdən eukis.
Aĵa nūlalys əti tujvoz
Asĵa ĵugərys kūkpeļə ĵukis.

—Koiççy ætkæn, a menæ en kut,
Koiççy vesavnjy asvævsæd mæxsæ.
Menam olæmlæn mædlæyn sud—
Menæ ætuvja uz vylæ kyskæ:
Kæni mu kuza razalæ gor,
Kæni vÿnjærÿs kaçlyvlæ vylæ,
Kæni traktorlæn vÿna motor
Vragkæd tÿsÿlybÿs dugdÿvtæg sÿlæ.

Seşsa rætnas
Jakov æsiq dorti
Næzjæ, næzjæ
Şagjalis partorg.
Sijæ vara
Pÿris Jakov ordæ—
Kerka pÿekÿn
Şorni dÿr ez or.
—Tæda, Jakov,
Nem te jenmæs korşin,
Voan lunlyş
Viççÿşin vek sud:
A vöt æni
Pukalæn te semæs:
Mÿjla sudsæ
Voligæn en kut.
Tæda, Jakov,
Tenşÿd guşa mævpjas.
Stavlæn seeæm
Vævli korkæ dum:
—Medÿm menam
Seeæm væli kerka.
Kodi asÿm
Petkædlis vÿ dum.
Medÿm vævjas...
Ez kut nemsa kertæd.

Karta tərən
Şura jəla skət.
Medym zuzəđ
Naqən tərəm jərtəd
Koləm lunləs
Paşədəstis vət.
Ləz noj kəsəd
Peşrom vylas vatlən,
Medym pomtəg
Dozjən vьgzis sur,
Medym rьtnas
Una şiktsa svatlən
Tagja surəş
Pəşnəşis jur.
Şuda oləm
Volis tenəđ vətнас...
Səməş vара
Sadmin vazkod gəl.
Əzəs dorən
Şinmə uşli kəti,
Veşig tenəd
Şapəgəđ ez vəv.
A vot əni
Uzaləş jəz pişan
Vьna uzən
Ətvьvtisnь lun.
Kodьr sudəş
Volis tenəd kiə,
Mьjla, Jakov,
Ta tujəd en mun?
Vətlən zvьlməm
Vьvti vəli matьn,
So-şin kьptə
Vьl skətolanin.
Korkə tatən
(Şiə kadəş matьn)

Radən suvtas
Ətəvə bəzd vən.
Tajə kadə
bəzd məz te vəçin,
Menam tenə
Məll kəv oz şur:
Vraglēs tujə
Aslad tujən vəçin,
Ovməs pəkə
Şujin leçəz purl.
No i med...
Əd təkəs ez-na pomaş.
Kylan... seni
Suvgə, jurgə jag.
Vəna jagkəd
Jonəkə vaj domaş—
Pondan tədne
Kodl drug,
I vrag.

☆

Tragedijnəj lunjas

Paşkəd mu vьььn sarizьn moz,
 Kor sen vetlənь katlaşьs gьjas,
 Siz-zə vetlisnь tulьsьn voz
 Şiktьn ətuvja uzjaslən əьjas.
 Ez-na taeəmsь mu vьььn vəv,
 Taeəm gazьs tan nekə ez kьvşьv.
 Ətka gərəşlən şьlankьv çəv.
 Zvььş, tьdalə, roməzьs şьvşis.
 Plugjas purt ulьn çasjalə vor,
 Una jər əti sarizə pərə.
 Mujas voməns lajkjalə gor,
 Bьttə mujaslən morəşs vərə,
 Vizəd! Paştala puktalə plug,
 Əti sərəmən məd sərəm verdə.
 Bьttə kodikə vidçьstəg, drug
 Guşa vьnjassə petkədis erdə.

Vazən mu vьььn vəvlyvli məd,
 Vazən mu vьььn vəvlyvli gaztəm.
 Kodl, kodl-nə vazşə oz təd,
 Zuzəd vorjas kor vəlinь çastəm?
 Vekni mu vьььn vəvlyvli nor,
 Səmsьn kjaçalən kьlystis kaskəm,

Səmyñ vizyvtyś, vekñdik sor
Mýjkə kuzəs da ullunjəs vaskis.
Vəli muys kыз saxmata pəv,
Borvuv turunyn zugšisnə kokjas.
Mukəd mu vьln kəzə ez vəv,
Səmyñ səvmisnə ləz vašilokjas.
Dorlis paņnasə krepəštкод suk
Aslas dedjasən suvtədəm poeəs.
Mukəd poeəsyn zolaņik mu
Sыr moz jərtədyn, jog pьekьn voslis.
Vəli prəjditan mu kuza taz,
Prasla kujmšo luntьrnas vuzan,
Byras evəs, i rozašas gač,
Səmyñ skəraləm šələmyñ çuzas.

.....

Sek i sulalis læmpuys sem,
Kodыr azьylis vьnjaslьš ojdəm.
Sek i voštəma vəvlytəm nem,
Kodыr muvьvšaņ ыrkədis mojdən.

Slьvgis mujasti sondia Maj,
Tuvsov tom vьnən vьlmədəm lunjas.
Ənəz Mitper Vanə ez çajt,
Kueəm vьna kuz tuvsovja lunьš.
Sijə sulalis læm dorьn zduk,—
Puskьr jursinas ыtyv təv vorsis,
I kən vodəma orjəvtəm juk*)—
Izjəš vor mesta as dumšьš koršis.
Bьn-ьln, kən mujaslən dor,
Jon vatagaən šьlənь pьvjaš.
Vanə, najəlyš voçakьv kor
Kыtçə izjəš vor mu vьlyš šьli.

*) Juk—ətuvja, stavьš.

Loktas te dorə rətgoruv nəv,
Muder šinvozšs juršisə vėstas,
Sessa sətəstas:
—Jort brigadir,
Mijan vor kokəm poməšs estis!
Šinjas nəvkalən—lečəd kapkan,
Vomdor nəvkalən—ju dorša əmis.
Gaza numjalə vir-čuzəmban,
Sijə uz assšs vajədis poməz.
Dugd, Anə, en šinjasnad ləj,
Zonlən te vəsna šəktammis oləm.
Borsə mu vėlš sėvdnətə məj?
Brigadiršlšs sėvdin te šələm!

bləz kollədis munšsə šin,
Kənl eza plast mu sajn vodis.
A sek morəšn tškəšan vən
Jon privoj dərji sariz moz sodis.
Virš əzjəma, šələm oz kus,
Bittə nəv jəvšs Vanə ez kvėlš.
Ez-əd jenezšan nəvkašs uš,
Tajə as šiktš Jakovlən nylš!
Sijə vazkod-na, poztəma tom,
Vaz moz kaņ pikod gaza da vilš.
Vaz moz rət vešig sətəg ez kol,
Medəm nəvjaskəd əteə ez šlšst.
Mukəd nəvjas moz—vəl i šam,
Kuzis zonjaslšs əztəv virsə,
Kuzis zonmškəd vəvšəv ram;—
Sessa studenšan pərtčəv izjə...
Siz-kə, məjla-nə, Vanə, en təd
Jurgan gələsa čikšsə vozšək?
Məjla numjalšs šinjaslən čəd
Tenšəd məvpjassə ənəz ez kodzəd?
Oz, oz kus tajəš vištavnə zon,

Еәе і тәврјасьсә му вьлн вьләс.
Рәргъ Гавә став јортјасьсә voz
Талуң му вьлә виҫҫьстәг vols.
Сижә рәргъ, по сь кодьс 80ҫ
Вәлл зарңја кәјдьсәс којьс.
Сижә варовтәм, томшаңьс сәв,
Сәшын узавнъ вәвиьвли гьлд.
Сьлән узьс—кәт шинтә ен сәвт—
Сееәм кәзәьс миҫа да сьлд.
Коркә секи, кор сизис колхоз,
Сьль сьлснъ: кәзьсәп loan.
Гавә воҫа сек сьвьтис:

— Oz!

— Гавә талуңаң сојҫҫьнъ pondas!
Сиз і loema. Гавә ez pet.

Сиз і сьлснъ: рәргъ... мед сојҫҫас!
Сеҫса тәрьт drug, Marpida тәт
Сьль виҫталис вәвиьтәм торјас.

Кәсјис скәршьнъ тоskaҫсәм ded,
Кәсјис раvēстнъ шәләмшаң, gora.

Сәшын сьлмәмла аҫьс ez тәд,
Кьзи јуавьсис газтәма, nora:

— Pavel..? Кәзьсәп..?

Dudgъ, ен сәр,

Сьльс ас musә гәтәрьс кәзлс!

...Vojььд Гавәьс inas ez тәр,
А кор југдәма—му вьлә петис.

І кор кәзьсә азлснъ тан—
Ставлән шәләмас еzkәмьс sodis.

Секі кьлс еәе Mitper Van,
Кьзи поләмлән којасьс водис.

So sen Klavdikәd ortcamis Saң,
Najә varovәs, узьс оз сувтль.
А әд зик-на ңевәзәп кьк аң

Əti mäd vylä kəsi ez tivnäl
 Korke Klävdlis kovmema zyr,
 Koris Sanıls daj sügädis zırsä.
 Seşan kək kostın läglun ez vır,
 Vo çaz kəşşəma länlätəm jırşəm.
 Nəkod miritnı najəs ez kuz,
 Veşig verəsjas vollsın pıkä.
 So taj,—vınjəra, ətuvja uz
 Vazşa läglunsä pazədıs zıkəs.
 Kıt on vizädil, kıtçə on mun—
 Tədçə məvpjaslən sınədsə gərəm.
 ... So i poməşis tuvsovja lun,
 Plugjas vundisın medvərja sərəm.

.
 Bərți, rıtnas, kən vaskədçis ləm,
 Stavən voısın artıstın ızsə.
 Ləmjıs vara-na sulalis sem:
 Əni uz vərın ez kəvşı ruztəm.
 Bıttə pır vylä voısın jəz,
 Jurgan gudəkən, gor şylan gazən.
 Gaza şıləmnı kəvşə so mez,
 Kodi nekör ez kəvşıvıl vazən.
 Vazşa şıləmsə tom jəz ez şıv,
 Vojas kəvjassə dorisın vıləs.
 Sijə şıləmnı sogıs ez kəv,
 Seni vəvlätəm kərıdlun kılıs:

„Tan poməs vodis septa more-e,
 Tan izjəs vorjıs moreəs oz dor
 Tan luntəv şılə kərıda i nora:
 Kolxozlı—çoləm, vraglı—prigovor!
 Bıd lunın ızlən verməm kılə-ə,
 I sijə verməm jen-ni car ez vaş.
 Mi aşnım pərtam mojdən vətşə zəvlə,
 Mi soştam mulıs bıd ırozaş!“

Gora varovnis
 Ləm dorsa vuzrašan kusin,
 A sen paštala
 Ruašis paļaləm mu.
 Ёльн гьтыльн
 Sondilən van vokys kusl..
 Vaņə suvtis,
 No dyr jona kəvsə ez su.
 Vaņə voļasən
 Knigajas pəkən ez kelav,
 Una vo çəz
 Nauka granitsə ez jir.
 Gaskə sь ponda
 Kəvjasən vorsnь ez velav,
 Gaskə sь vəsna
 Jəz vozьn šivdəma kьv.
 Vaņə uz pəkən
 Oləməs tədəmsə guis,
 Sьlən uz pəkən
 Neuna jugdystis šin:
 So taj šin vozьn
 Vodəma vьlmədəm muьs,
 Kerjən gьašə
 Estədəm skətolanin...
 Najə stavənəš
 Oləməs venšjas tani,
 Najəs stavnьsə
 Tədəma pəryštməm ləm:
 Marpa, Vera,
 I Əda, i Klavdi, i Anə...
 Pavel, Gavə,
 I Vaņə, i stavənəš sen.
 Ləmdor kьrjьls
 Tьrəma šorņa zьkən,
 Kodьr uzlunnas
 Tədmədīs tom vrigadlr.

К. С. У. Сарында
 Т. К. А. Ф. Кетерханова
 Ц. Н. Бибака Т. Р.

Una vojtyrlən
Şinjasyn vorsədçis vikin,
Səmyñ mukədlis
Çuzəmsə vevttəma vir.

Korkə asvunas
Ləm dorsa kərjylis kusmis.
Skətnəj kartəyn
Suls sek Anəəs lun.
Jakov Anəly
Vyl uzys jona i musmis,
Bəyd radysla
Şələmys murtsa oz myñ.
Təryt koznalis
Anəsə tuvsovja uzys,
Sijə kvjasən
Zvylməma musmədan vət:
— Anə mu vylən
Kərda tşkaşny kuzis,
Siz-zə talunşan
Skət vəsna tşkaşas med!
So taj tuv vylən
Əsalə gərdov pučovka,
Sijən jəz vozyn
Şetəma stalinskəj kvl
Talun sь ponda
Şələmas tədlətəm dolbd,
Talun sь ponda
Kəşjəmən şələmys tşr.

Vələnəj mu vylən uzalys jəz,
Ovny-usavny gaza da dolbd.

Səmən sondilən tuvsovja pəş
Oz vıd şələmə ətkoda donəd.
So tan jər pəkən gyaşə gaz,
Gərdov znamja kuz ziv jylən əzjə.
So tan çegəmən çeglaşşə vaz,
Muş vojtyrsə koznavnı kəsjə.
Sıñəd səstəm, kəz şınvalən vojt,
Bəza kımərjas levisnı ılə.
Səmən mortlən, kod vostəma nıləs,
Gaza şeramən çuzəm oz ojd.
Sijə rıtnas zev kuza oz vod,
A kor mu vıvşad iz sşs kılə,
Seki Jakov pır sadtəma kod,
Vina sulakəd okaşig şılə.

Oz, oz sajmovtş
Jur pəkən vuzjaşşə dumjas,
Vina suləş
Koknədsə nətı oz vaj.
... Kılə şikt sərn
Şılənı zonjas da nıvjas,
Najə oləmlş
Boştənı kolana paj.
Kən-nə Jakovlən
Oləmlı mort ızda pajş?
Tırtəm suləş?
Ətnasən kollalan rıt?
Zik məj ta mında
Oləmlş bur torsə vajis,
Veşig jəzşkəd
Tuvsovja rıtə ez jıtı
Kerka zoz paşta
Şavknıtis pazaləm sulə,
Bıgşəş vom dorş
Levştı matalan kıv:

— Мъјла еаритџис
Nemeçlən Joş nъra puja?
Koşə vetligən
Jur рьекə мъјла ez рьг?..
...Бытə kleseien
Kijasnas topədis jurə,
Gudьr şinjasьn
Gьaşə prosvia şer.
Jurьs—izki kod,
Gors gəgər zьvəka kurzə,
A sen, ьvlaьn,
Boşşəma tuvsovja zer.
Medvoz nəşjənik
Şinva moz uşinь vojtjas,
Seşsa vočasən
Varovmis kerkalən vevt.
Seşsa şikt paşa
Ləņstis tom jəzlən kojtəm,
Бытə gьm vozьn
Gəgərьs loəma çəv.
Sek, kor Jakovəs
Vətьs kuž bord ьlən nuis,
Kodьr jur рьекьş
Kojməтьs zikəz ez тьn,—
Муьs azьma
Tuvsovja vojtvasə juis,
Kəzəm kəjdьsь
Çukərtis juktaşan ьn.

Asja jugdigən
Brungisнь məs zьdпan sьjas,
Məşjas vaksəmən
Voşşəma asja koncert.
Jakov sadmis sek,
Zəntalis lotjalьş şijəs,

Sessa mädädçis,
 Mulän kən quzvizə erd.
 Kerka sajjastl,
 Mort medəm sogşə ez tädib,
 Jursə əsəməñ
 Konərmoz tuvççalis vāv.
 Talun verdibşş
 Vəvsə oz terməd, oz vətib,
 Konər vāv bərşə
 Tuvççalə vəvlətm çəv.
 Tajə muşş,
 Kod şinvoşşn paşkb da vodis,
 Tənlun rətşorəş
 Şbjasnas palədis vem.
 Tərt gəztəmla
 Jakovlən şələmşş potis,
 Talun korjasnas
 Gəzəə vaskədçə ləm.
 Jakov ılbşşq
 Tədmədis ku paşta musə,
 Stavşş vazmoz sen,
 Meza i təvjəlbşş gər.
 A med nekod-ñin
 Neməvəşş musə ez guşav—
 Şijəs kbəovtis
 Şələmsə gazədibşş jər.
 ... Jakov, gazədçş,
 So tenad mort ızda pajşş!
 Med kət vekñidik,
 Vek-zə-əd pəljəslən vuz.
 Jakov, gazədçş,
 En vizəd poeəşşjas saşş,
 Senl tərt-ñin
 Pomaşşis tuvsoşşja uz!

Vodis, sьbьtčis
Ətuvja poeəstəm muьs.
Zoļa sogjasən
Vazən-nin siјə oz ov...
Кьмьн мəvp seki
Çuzəma Jakovlən juras,
Mьjda kaztjassə
Palədis sьlьd mu dor.
bьd kniǵaən
Çuditçə Jakovlь oləm,
Asja sondikəd
Listьstçə paškьd listvok.
Seki şələmьn
Sьrpimoz gьzjaşə poləm:
„Gaskə Jakovlь
Nem loas kьskavnь sog“.
Mьjla sogьs-nə?..
Gəgər-əd sondia tulьs,
Səmьn vizədlь
Paşkaləm ьv vьlə dьr...
Azzan şerəktəm
Ətuvja pomnidor mulьş,
Sek stav sogjassə
Vunədan,
Vunədan pьr.
Voştv peljastə,
Şinjasnad sьbьtlь gəgər,
Kən çecçalə,
Jektə pu gər...
... Me-əd təda, zon,
Kodarə kəşjəmys çegə.
Me-əd təda, mьj
Jəzkəd te ətvəvççan vər.



Ordymjas

Zor lēmpu dīnņ,
 Skatolaninņ,
 Kēn pēkas sēnēd
 Vēvti nor,—
 Mēs mēsku vanjas,
 Kēz rēmpēstānjas,
 Vorsēņ sīnņņ
 Dorēš dor.

Kor asja jugār,
 Kēz lečēd vugēr,
 Čavtas tu vėlē
 Bija jēv,
 Sek lēmpu dīnņ,
 Skatolaninņ,
 Bošsēņ uzē
 Kēk lēstēšēš pēv.

Kēt ēzēs pēdsa,
 Tan stavēs tēdsa, —
 Oz sorēš nekodņstēn mēs.
 I čas zēn kēlē.
 Kēz nora šēlē
 Jēzēd strunaēn
 Lēstān dōz.

Strunalən vorşəm
Duetən *) sorşə,
Oz artmь ətmoz
Şylannog.
Dert, əti nylvь
Strunalən şyləm
Kьn şələm dinəzьs
Oz lok.

Kor vьvşaq sondl
Stav musə sontə,
Kor lunsər gəgər
Jugər jar,
Sek Jakov Anə
Pьr izzə panə,
Oz nekor ovly
Şog ni nar.

Kət uz ez pomas,
Vek şyləm vomas.
Zvoj izzə
Şyləmbьs oz juk.
I şyləm şьə
Vek izzə kьə,
I asşьs mog
Oz vunəd zduk.

Kor vьvşaq sondl
Stav musə sontə,
Kor voə gaza
lunsər kad,
Sek Marpa suə:
— Kor onməj suə —
Te menə
Rьtəzьs en katt.

*) Duet—kьklən şyləm

Кык ætkod mortlæn—
Кык ætkod ordьм.
Ez кыкnan ordьм
Tujæ pet.
Æd Anæ uzь şetis
Şelæm,
A Marpa
Şelæmsæ ez şet.

Zikæz vusjlsnъ
Sondla, gozja şerpasjas,
Tulьs sajmovtçis,
Byttækæ ñekor ez væv.
Asşьs voæmsæ
Puskьra kozjasь pasjis
Jezьd eskьna,
Pælæzæn zurkjalьş tæv.
Vojьvd vorsisnъ
Gudьr da sutlalьş vьnjas,
Vojьvd jenezşan
Kokalis şьdæs kod ьm.
Talun asьvьnas
Əşiquv vizьlьs kьnmis,
Oz-ñin vasæktь
Əşiquv vizьvlæn şь.
Værnъ vojтævkæd
Venşanь leşьd joş şerjas,
Gora jukovtis
Şьaştæm pozæma jag.
Jukьn vojççænъ
Jezьdæş, pærtçædæm kerjas,
Najæs kьeovtis
Mu vьlьn onmovşşæm çag.
Gazьs arlaңьs
Muvьvşan vizæma vөгæ,
Arnas tædçьmæn

Ləqəma kərjəvsə grezd.
Vərən gudəkəs
Sənədsə rətjasnas gərə,
Vərən rətjasnas
Jəktən gaza tomjəz.

Soça, soça zev
Nuzalə məsjaslən vaksəm.
Sytəm sulələ
Məsjaslən vyl olanın.
Setəş korşurə
Kəvləvlə pəvjaslən vakşəm,
Seşsa asəvnas
Şurjaən purkjələ eyn.
Najə kəkən tan:
Jakovlən Anə da Marpa,
Vazən şikt pašta
Na koda jitçəm ez vəv.
Əni pəvjaslən
Şornibə omələ gartçə,
Zikəz orəma
Şələmjas ortçədan kəv.
Mukəd lunnas
Zik vermətəm ovləvlə kadəs,
Kəvtəm oləməs
Anələ—arşa şəd voj.
Mukəd lunnas-əd
Səmənda ovləvlə gazəs,
Kəz-nə rad rəgəs
Jortləş on kavərtlə soj?!

Marpa tom-na,
No nəzmənə sənjasən vizəv,
Tomşa kəryədlun
Verməmsə izən ez voşt.

Ġaskə s̄ə ponda
Zavidlən najtnik n̄isuv
Marpa šələm̄n
Təd̄l̄təg vəçəma poz.
B̄ttə vadrujas
Vaskalən eap bereg dor̄n
Najə k̄knap̄n̄
Səvm̄isn̄, k̄zi k̄k soç.
Juk̄n zonjaskəd
Š̄llisn̄ gaza r̄t̄sorən,
Seeəm j̄təd̄s
N̄vjaskost v̄li sek soç.
Seçša voəma
Ətlasa ov̄məslən venəm,
Juk̄n r̄risn̄
V̄lməd̄n̄ v̄z olasnog.
Sətm̄n... Anə sek
Loktəma t̄rv̄na š̄lenən,
Marpa voəma
K̄zi šemjalən „jedok“.
Lomz̄s̄ šələm̄n
Anə̄s s̄v̄t̄ç̄is̄ uzə,
Vešig lunt̄rnas
Nek̄zi uz̄nas ez pət.
Kueəm m̄əvr
Anə jur r̄ek̄n çuz̄l,
Marpa s̄k̄adə
Nek̄zi zdukən ez təd.

Marpa tom-na,
Ez s̄v̄elit oləm̄s̄ s̄j̄əs,
Ez-na uđit̄l̄
Šələmas ruk̄š̄n̄ najt.
I kor k̄v̄š̄isn̄
Medvosza rad̄jtəm s̄j̄as,

Sijə sʲjassʲs
Nʲvkalən vʲri jursad.
Ez vəv mukəd kod
Şələmtə gudərtʲs zonnʲs,
Şiktsa şer pʲekʲn
Mukəd moz Vaqə ez vos.
Sʲlən şornʲs
Tomʲ i pərgʲsʲ dona,
Sijə as jurən
Bərjəma assʲs tujvoz.
Vəli tulʲs,
I ləmpuʲs rozjalʲs vazmoz.
Vazmoz jər sajn
Sog pʲrgʲs sʲaʲsʲis kək.
Vəli tulʲs,
Kor ətuvja ʲvʲvʲsʲ gazmʲs,
Vʲlməm tulʲs,
Kor mi sərʲn pəeəs ez leg.
Paşkd, paşkd,
Kor azylan şələmʲd polə...
Jurʲn gʲzjaşə:
— Tʲrmas-ə ta vʲlə kad?
Gaskə şormʲtəz
Ta dinʲs çəvtʲsʲnʲ kolə?..
Gaskə vər loə
Suvtədʲnʲ pəeəsa rad?
Seeəm dʲumjas
Ez vetʲnʲ tom vʲrigadirlən,
Sijə şornʲs
bʲsmʲsʲnʲ as şiktsa jəz.
Sek i žugʲlʲtʲs
Şələmʲs koqərlən-nʲvlən,
Sek i kʲeovʲtʲs
Marpaəs radəjtʲçan vez.
Əti kʲv veʲʲig
Nekodʲ Marpa ez sulʲ,

Мъј том сѣлѣмън
Шивдѣма левѣдѣм нѣв.
Сѣмън регъд мѣшт
Газлунсѣ газтѣмлун гуис,
Аңкѣ сѣрамсѣ
Вомдоръс рѣлѣстис тѣв.
Нѣти вѣццѣстѣг
Тувсов рѣт козѣнсѣ сѣтис:
Ставѣс колѣма,
Ваңѣсѣ окалѣ мѣд.
Согсѣ, думјассѣ
Марпа сек аспѣкас зѣвис,
Судѣ јортѣслѣ
Сѣ јѣлѣс тѣднѣ ез сѣт.
Ставѣс вѣзѣма
Коркѣја тувсовја војѣс,
Кор путовкаѣн
Розјѣстис сѣдашѣм тув.
Муртса, муртса-на
Асѣвја тѣдмѣдѣм воас,
Асѣс мѣсјассѣ
Аңѣс муртса оз нув.
Сек і јукѣсѣн
Нѣвјаслѣн ѣткод туввојѣс,
Јортѣс кѣвјассѣ
Марпаѣс јурѣ ез теѣ:
— Те код велѣдѣс
Мѣдѣм кѣт некор ез воасѣ.
Да і возѣ-на
Велѣднѣ тенѣ ог лѣз!

Аслас визулѣн
Мунѣснѣ сондѣла лунјас.
Коркѣ недѣрмѣшт
Матѣстѣс вускола тѣв.

Kət i torjaləm
Nekodnan pıvlən ez vunlaş,
Səmən javəbs
Nemşama zugşəm ez vəv.
Səmən Anələn
Vizəvzyk loəma jəlys,
Səmən miçazyk
Loəma gazədçyş məs.
Sek-zə gozəmnas
Anəys sjezd vylə vetlis,
bzyd kozinən
Koznalis Anəzə sjezd.
Seki şorəz zev
Toçkis vurşan masinə,
Guşa zavidən
Bokşan kyjədis şin.
Əni Marpalən
Skərlunys şələmşyş çinə,
Nəzjə çukərmə
Venşynb kəşjşan vın.

Tədtəg volsnı
Vəzən-çin viççyşan çasjas,
Vəliş voəma
Marpaly sadmədçan kad.
Gudyr asyln
Jursadış vətjasyş çasjis,
Kət-i uzşşəş
Nemşaina şjar ez kat.
Miça jugdytəş
Vugravny jona-na pozis,
Vəli gudyr-na
Asəvja ıvlavıv şer,
Səmən onmyd-kə
Mort diayş vojsarnas kosis,

On-na matyštlē
P̄s̄j̄š̄š̄ as dorə v̄ər.
L̄v̄l̄ə, j̄am̄l̄v̄l̄ə
P̄er̄b̄da lolal̄s̄ mor̄əs
Da oz uz̄s̄b̄,
Oz tupk̄s̄s̄b̄ jugjal̄n š̄in.
Əti tor
Voçak̄v̄ ḡr̄b̄s̄ dumj̄as̄l̄ kor̄ə,
Əti tor
N̄ek̄s̄ j̄ur̄b̄s̄ oz m̄n̄.
As̄ja jugdiḡən
Ḡaza z̄ev b̄v̄l̄əb̄n j̄əkt̄is
Ḡud̄b̄r busk̄ovk̄əd s̄v̄j̄aš̄ig
S̄utl̄al̄s̄ t̄əv.
Taj̄ə s̄b̄ ul̄ə
K̄az̄t̄jas̄ən n̄əz̄j̄əŋk̄ š̄əkt̄is
Z̄oļa v̄ikiŋ kod
Jur p̄r̄ek̄b̄n v̄l̄ ç̄uz̄b̄s̄ m̄əvr̄:
— Ç̄əvl̄ə, Anuk̄əj̄,
Talun-əd stav̄b̄s̄ ez p̄omaš̄.
Menam s̄ənj̄as̄b̄n
V̄irt̄k̄ə puž̄blas med.
Mi-əd k̄əknann̄b̄m
Vojasnad ətkod̄a tom̄əs,
Men̄b̄m v̄ens̄iḡas
V̄erm̄əmb̄s̄ oz-ə m̄j̄ sed?
Med-zə voj̄t̄əlb̄s̄
Mij̄an kost loas sudj̄aən,
Primit Marpašan
Ordj̄əš̄n̄b̄ korana k̄v̄l̄
Ədj̄ə ç̄eç̄ç̄is,
P̄əš̄ ç̄uz̄əms̄ə b̄rk̄əd̄is vaən,
V̄ez̄ər iç̄allis,
b̄v̄l̄əb̄s̄ p̄em̄b̄d ez s̄əv̄...

Korkə dər mʲəʃtʲ
Kazʲtʲlʲs Marpaʲs stavʲsə,
Mʲjʲsa məvʲjasən
Sʲ kadə tʲrləma jur.
Mʲjʲsa tor gəgər
Anəkəd ordʲjʲsəm panʲsʲ,
Səmʲn... kazʲjasʲn
Zavidtəm lunʲs ez ʃur.
Vozza asʲvʲnas
Marpa pravʲleŋʲjəə pʲrls.
Sʲzl... pukʲstnʲ...
„Kʲvzʲstnʲ gutʲjasʲs mojd“.
Sʲlʲs ʃələmsə
Gaztəmlun vazən-ŋin jʲrls,
Zev-ŋin vazənʃan
ʃeramən ʃuzəm ez ojd.
Sogʃan ʃinjasnas
Nuədis pʲzanjas gəgər,
Rəgəza ulə
Tədlʲtəg tuvʲjalʲs ʃin.
I ʃəd pəv vʲlʲs
Nəʃjəŋik, nəʃjəŋik ʲbʲdʲis
Seeəm tədsə
Da kuvʲtəʃʲs janədan ŋim.
Bʲttə kodikə
ʃuzəmas koʲʃtʲis virən,
Kʲknan pəl pʲekas
Sodi vir vetlan sum.
Ez i kazavʲb
Juralsʲ Pavellʲs pʲrəm,
Kodi udʲtis
Us pʲekas saʃədny ŋum.
Sʲjə ez pondʲ
Marpaʲs ʃələmsə dojdny,
Murtsa kʲzəktʲis.
Sʲ kuza... ŋinəm ez su.

Põndis eätien
 Мылакә Јара зев којтнѣ,
 Бѣтә еәтисѣс
 Аззәма вәвльтәм суд.
 Штенлаң çузәмән
 Марраѣс вәсјѣстис воәә,
 Медьм şәд рәвјѣс
 Әдјәзѣк вестнѣ şin,
 Сәмьн звѣл talun
 Şogjasѣс vetlisнѣ ortçән:
 Gәrd рәв вѣльп
 Gizәma tәdsa mәd nlm.
 Vizѣv turәвән
 Јur рѣekas lebzisнѣ dumjas,
 Gоzşа rѣtјәә
 Anәkәd kollalәм nem:
 „Seeәм dolъd
 Da nekоr-nin bergәdtәм lunjas!“
 Oz, oz miritсѣ
 Рәвјѣskәd Marpalән vem.
 Sеşşа vura ez onmәşşѣ
 Marpa kuz vojвѣd,
 Sijәs vәtәdis
 Kueәмkә зәңѣdik pos,
 Kodi vodәma
 Şten vѣvsa рәвјәsѣ vомән,
 Kodi вѣгәdis
 Çuzәmsә janәdan kost.
 Nәzјә, nәzјә zev
 Pеmьдѣş poznәşşis вьнәd,
 Бѣтә sondilѣ
 Та voәә ретнѣsә дѣs.
 Таeәм аsѣә
 Lәм dorsа skәtolaniдѣn
 Nәtik kѣv sutәg
 Kѣk kostѣn panşәma тѣs.

Vьvti ьзд tor—
 Oləmləş ordənjəs vezəm,
 Vazşa janzimlun
 Jur pəkəş dır-na oz vьr.
 Gaskə sь ponda
 Medvozsa vezonjas çazən
 Marpaləş çuzəmsə
 Çəkəda vevttəvllis vir.
 Asja jugdigən
 Anəş kartə pьris—
 Marpa seni ɳin,
 Jandəşig sajədə seət *).
 Marpaləş çuzəm
 Gərd ruən nəzjənik vevttə,
 Şinmə veşkəda
 Vizədny janzim oz şet.
 Pьr i tədmədis
 Marpaləş məvrjassə Anə,
 ьзд radəsla
 Jortsə ez okəst çut.
 Səmən uditis
 Kəzdədny gaz çuzəmbənzə,
 Səmən şin pəkəş
 Zevşəma vorsədçan çut.
 Sek i pəşəma
 Kьk kostən vəvlytəm tьşs,
 Sorşis ətlə
 Asьv, i lunsəg, i ɳt.
 Kьvtəm venşigən
 Pomaştəm kьrd iz pəkəş
 Təvşa lunjaslən
 Pondəma sajavny ьd.
 Sek-zə loəma
 Viççəştəm, seimestan torjəş—

*) Seət— mıs vesalan seətka.

Marpa vunədis
Şten vьln əsalьş pəv.
Vazşa sog pьddi
Jur pьekə vьlьş sog vois,
Sijə sog susis:
— Unzьk da səstəmzьk jəv!
Sьlь gaztəm, kor
Nəzmьstə lьm rəma vizьv,
Bьttə kьk mьnda
Vermis-na lьştьnь məs.
Meli kьvjassə
Bakəstьş druglь ez zalit,
Verdis, juktalis,
Vesalis kad şerti stəç.
No kor vojjasnas
Dumjasən şəktammis vezər,
Seki vara-na
Şin vozьn sulalis Van:
— Mьjla Marpalən
Mədarə dumьs oz kezəd?
Mьjla ta dьra
Şələmlən əzjəm oz laqt?

☆

Ordьmjaslən ətlaaşəm

Korkə vazən-ñin
 Karsərsa vəl stadionьn
 Fizkulturiqjas
 Vəçisnь ordjьşan lun.
 Kьkən pьşisnь
 Jort-jortsə ordjalig sorən,
 Sijə vermaşəm
 Menam i ənəz oz vun.
 Najə pьşisnь setçə,
 Kən vələma fiqis,
 Kənl tuj vomən
 Nuzali vəsnidik vən.
 I kor morəsьş-morəsə
 Nəj kokən kotərtis vьnьs,
 Stadion paşta
 Vəli ovlytəm ləç...
 I ləça triçkəptis,
 Fiqislən vən kodьs ori,
 Kьknan morəsьs
 Volsnь ətləyn zik.
 Seki venşьşjas
 Suvtisnь çuzəmnas jəzlan,
 Əti-medьslьş
 Kavьrtis pəşavləm ki.

Buskov ukjædlis,
 Mustæma sutlalis vojtv.
 Lovja sьjaslæn
 Tædmæds dekæn ez kv.
 Sæmьn paççæryn
 Kañ pilæn kvьstis mojdæm...
 Jona uzisнь,
 Ninæm ez kvнь kvьk ньv.
 Anæ drægmunl...
 Sadmæma vojsæra vojьn,
 Jurşañ kokulæz
 Vizьvtis çerlaьs kvь.
 Şuşa kvьzьsьs...
 Şten vokæ rьtn moz kojæ,
 Şensæ parsalæ,
 Gьzjaşæ sьdæs kod ьm.
 Ninæm, dekænl...
 Pælnaşæ zuzganlæn vikl...
 Præsta, ьdalæ,
 Azьsьs kueæmkæ væt.
 So taj Marpaьs
 Şogavtvæg turьmoz uzæ,
 Gaztæm dumjasь
 Gæştitнь jurьn oz şet.
 Onьmь levæma,
 Levaçsæ klæn on kutьst,
 Seşsa
 Beregæ kvьzi taj katlaşæ gь,
 Juræ pьrisнь
 Koknidik kvьmærgas — dumjas,
 Jursæ pьkvьstis
 Peļromæz kusædæm kl.
 Blæz, blæz pьr.
 Dumjasæn levzæma Anæ,

Şələmın gədəjtan vugı,
Zola vikiqəş
Əzjəma ventəm pəzar.
Əzjan kijasın
Sə mında çukərmis evəs,
Gəzan morəsın
Çukərmis sında muslun —
Eşkə musaəs
Jona-zə kijasnas təvas,
Kətçəz sud pəkək
Gəztəmlun zikəz oz vun.

Anə drəgmuni,
Pyr-zə volpas vilyş çecçis.
Mədəş sənədti
Nuzalis ləvtəstəm sə.
Oz-ə lok tor-ıñ
Skət olan kartaas vəçşş?
Ez-ə pemydən vevtüşig
Skət dinə kodi-kə pyr?
Jəjmis vojtaləs,
Əzəsəd ruştis zərən.
Nəxjə, vuzər moz,
Pətəma vılaə pıv.
Orçən rıpyr moz
Skət karta gəşis kerjə.
Ətar vojtaləs
Nekəni ninəm ez kv
Povzəm şələməd
Nuədis jılaşəm purtən,
Kodır gəztəma
Zurknitiz əzəslən zır.
Vevtvıv pəvjəslən
Nora da gəztəma zurtəm

Kəntis sənjasən
Əni-na pəşavləm vlr.
Zduk-məd lebzəma,
Anələn şinjasas — zərqi...
Anə şələmə
Pьrəma maj dərşə sud.
Vьlьş çuzьşьş
Vələma gaza da varov:
— Ok, te, musəəj,
Şələməs povzədьş kuki
Vojsə kozinьş
Miçmədis sustəmik vojsə,
Vojtəv suvgəm ni suflələm
Anə ez kv.
Şudьş morəşьn
Gьəşig dugdьvtəg kojs.
Sorşis vojtəvkəd
Anələn gor şblankv.
Mam moz pijukəs
Juktalis çuzьşşə jələn,
Suis melia:
— Ədjəzьk vьrədьst jəvl
Voas gozəm kor,—
Munam gulajtнь ju pələn,
Kəni turunsə
Lajkjədlə koknidik təv.

Ez vən ətnasь
Anəlb vojjasьş kuzəş,
Ez kus Anəəs
Vojsərnas palədlə dum.
Med kəş gartovtçis
Turьl moz mudera uzьş,—
Sijə Anə moz

Vojsarəz šinsə ez kuŋ.
 Quşa ɤslovsa
 Jortɤslɤs Marpaɤs kɤlis,
 Tədis kod jɤlɤs
 Vojsərnas məvpaɤə nɤv.
 ɛə-əd Marpaɤ
 Vojtəlɤs sɤ jɤlɤs ʃɤlis,
 Kodlən gələsɤs
 Aršan-ŋin ʃiktɤn oz kɤv.
 Kɤlis ʃɤləmsə,
 Povzɤs, mɤj jəjməma Anə
 (Pəmbd vojsərnas
 Mɤj sɤlɤ loəma tes?).
 Sɤlɤ Anəɤs
 ʃɤlɤgtɤr uʃkədɤis paɤɤ,
 Koskəd voʃtəmən
 Muʃtəzɤs jəktədis ɛə.
 — Anə!
 — Marpa!
 — Te mɤj seni vojsərnas ʃɤlan?
 — Marpa vizədlɤ,
 ʃuzəma vɤl ʃələmsər!
 Marpa, musəj, kɤlan,
 Menam radlunəj
 Pɤkə oz tər!
 ɛə sek Marpalən
 ʃɤnjasɤn ʃardɤstɤs vɤkɤn,
 Vəzmoz gaza
 Əzjəma tom ʃuzəmban.
 Loɤ tədsə
 (Kor vojsərnas ʃɤlɤsnɤ kɤkən), —
 Mɤjɤs Anəsə
 Rədejtə kudria Vaŋ.
 Korkə asɤvnas
 Anəɤs zduk kezə vodis,
 Gaza məvpjasɤs

Кърьда минәм ез кут.
Тажә асылъ
Анәлъ видъсътәгъ вайлс
Зикәз видъсътәм
Кък вевъа еуд.

* * *

Васка берегәд
Вьльнәс рускыгъ туганяс.
Сені туйсәз
Ҷегъ сьбъ гьмалис јаг.
— Кувәм оләмьс
Вөләма зузъд да гранјәш! —
Тазі сојтәгән
Еакъда мөврәлис Јак.
— Регьд оләмьс
Јикнәтәс ветьмьн арәс.
Коллис оләм,
А вур торјьс нинәм ез сед,
Немчәз әткән рыгъ
Катлашис саризти парус,
Сәмьн катлашәм
Вьл турсә нинәм ез сәт.
Секі... лојгас...
Льддәлис ашә гөројән,
Ҷајтис — сьтәгъ
Оз артмьвлъ немша колхоз.
— Те-әд јәз вәсна
Әкмьс во вир ашъд којин.
Сизкә, тетәгъ, дерт,
Вьлтүјәд муннь оз поз.
Кәт і шәләмьд
Шәдәшәс реуна — нинәм,
Ваз заслугаль
Стәвьслән корьртәс јур.

Taeəm mojd ulə
Məs jajbş şumməma kəpəm,
Taeəm mojd ulə
Ovməsə şujşəma purt.
Seşşa vunlbtəm
Гьмсыа сондіа лунə
Sijə loəmşbş
Koknədəm nətı ez korş.
Сьль suisнь:
— Кьтçə i kod tujəd munan?
Vaz zaslugaş
Oləmbş tekəd oz vors!
Stav zaslugaş
Mortbşlən murtavşə uzən,
Sijə uzən,
Kod vəçəma uzalbş dor.
Мьтçьв аштə,
Мьј вьl vəsna тьскашнь kuzan,
Sek kolxozьskəd
Jitədbş çekor oz or!

—
Vaska beregəd
Зузьдəş pusкьra puјas.
Seni tulьsəz
Çer sьbş гьmalis јag.
Вьльş rozəm
Kor vodləma uјamməm muə,
Сьмьн koknia
Lolbştliş vərlezьş Јak.
Бьттə puјaskəd
Şin vьльş kərtədbş uşı,
Вьльş çagјaskəd
Levzəma јānalan мьz.
Рьтја sondikəd
Noraşəm voçasən kusli,

Kolan gavanə
Matıscıs parusa rız.
Ръсълъ пѣв вѣлѣ
Skəraləm şələmən vosis,
Vəliş Anəkəd
Ortçammis Jakovlən dum.
Guşa vezəs,
Kod ətvira vezərjas pəcis,
Zikəz zugədic
Vьnjəra vermana uz.
Seki kazitçis,
Вьттəkə вьlməma шuьs.
Lois donazьk
Mьs sajn kolana kad.
Təryt sogşəmən
Mitiper Vanəlb suis:
— Melnik Petьrьs
Vələma medşa lok gad!

Vir gərd znamjaəs
Dolьda pozjalis vojtvn,
Buskəm
Lьmçirşьs vəçəma jar vavergaç,
Səmən lənlətvn
Jag sərşьs çer sьən kojtv,
Kətv barakьn-ңin
Zolknitis əkmьsəd ças.
Brigadir Vanə
Rьtnas petis zoz sərə,
Kəsjə zvbьlş
A vom dorsə paşkədə gaz
Sijə şornışa
Kokңьdzьk vədittə çerən:
— Jortjas, planьslь
Loəma talun
Şavas!

* * *

Korkə gəzəmbn, dər mışti zev,
Kodər Vaska ju vesəşis molış,
Kodər vad kosti ırkjalis təv,
Vaņə Anəkəd rıt şorəz gəlis.

Ez, ez na vunlaş.
Zev vazşa lunjas,
Vek-na vazkod vizəv va.
Tan korkə vojbn,
Eereg dorbn
Nastakəd pukavlis Jak.
No vazəs kolı,
I oz-ņin volı,
Med-ņin koləmbəs oz lokl
Vılmədəm voə
Tom jəzəs şojə
Ənija vılgərbş mog.
Kən gərbş kozjas,
Kən unə rozjas,
Kən ləņa vaskə
Vizəv va,
Kət rıtbəs şor-ņin,
Oz romaş şornı:
Kişşə i kişşə kvvja ma.

Vaņə azzə Anələş vom,
Vaņə vizədis Anələ şinmas;
Seki laņtəma tingəmbş nom,
Seki ıvlavəv gəgərbş kənmis.
— Anə, vizədlı, oləmbəs sol
Avu oləm, a kodzədan vina.

Teən, Anə, me saqtəma kod,
 Teən loi me tədlytəm vьna.
 Bьttə sarizti kьlalə pьz,
 Sijə pьzas mi kьkənəš səmyь.
 Sustəm gьjaskəd nuədam tьs,
 Kəsjam mojdana beregəz vonь.
 So-nin koļəma vər vьlyь təv,
 Mojdən beregьs jəsьda tədçə.
 Vozьn sarizьs lajkjalə çəv,
 Pьzlən va tujьs jugərən vəççə.
 Vьlyь çuzim mi,
 Vьl loi nem,
 Vьlməm vojaslən—vьlmədəm lunjas!
 Kodly kolə—med vizədas sem,
 Kodlən pomšis—med mijankəd munas.
 Una šursjasən mijankod jəz
 Mojdən beregəz sarizti katə...
 Səmyь vəzьslən orjaššəm gez
 Vostə ətkьmyь pьzasə matə.
 Меньм Jakəkod vojtyrsə zaļ,
 Kodəs pədtьlis gьaşan more.
 No me tədi, mьj more kət jar,
 Najəs petkədas mijanla dorə.
 Tədsa, tədsa-na koļana kad,
 Çerša leçьdzьk lovtьra oləm.
 Kulak Petьrlən tərьtja rəv
 Talun senzana oləmən olə.
 Bьttə çuzəma vьl pələs mort
 Pudja vezərən, uklada kiən.
 Ravəs dornь seš loi-nin šor.
 Vermas doršigas əzjьnь viən.
 Anə! Vəli-kə vəvlytəm vьn,
 Seeəm vьn, kodl nekor ez vьdmьv,
 Kodl vermis vь šələmvьv kьn
 Seməs jəzjaslyš pьryš-pьr sьvdny!
 Sek-vь əztysti seeəmlьš sad,

Šek-vь gorədi:—jortə, en kólčcy!
Sek-vь čuksali:—mi tujəd kat,
Čestnəj uzjasьš nekor en povzь!
Anə, vizəd,—so va vьlyň gь
Nəzjə matьsmə ear bereg dorə.
Sijə loktə,—oz kьv vešig sь,—
Medьm beregsə okьstнь pora.
Menam morəsəj avu-zə nor,
Siz-zə gьašə te vəsna šələm.
Sijə poztəmsə qətł oz kor,
Səmyň as dinə čuksalə tenə.

* * *

No-ko, tomjəz, vaj talaqə čut,
Paškьd gudəknas kьpədlə gazsə.
Pondam šьvнь, kьz tečlyššə sud,
Kьzi oləmyš čegjalə vazsə.
Kьzi kьrjьlyň vaskədčə ləm,
Kodьr gazməňь poeəstəm mujas.
Kьzi šiktjaslən vьlməma nem
Da kьz jag səryň pəreňь rujas.

☆

JURINDALBŞ

Vozkbn pbdđi	3
Medvozza jukəd	7
Məd jukəd	22
Kojməd jukəd	30
Ňoləd jukəd	43
Vitəd jukəd	56

КНИГА ЛЫДԴՅՅԱՏԻ

Тажә кнйгасә лыддәм вәрһп ыстәј
ащһпыд отзһвһнтә роема јывһс
таеәм адрес кнза (розә маркатәг):
**СЬКТЫВҚАР, СӨВЕТСКӘЈ. 24, КОМИ
ГОСИЗДАТ, ХУДОЖЕСТВОА ҚИТЕ-
РАТУРА ШЕКТОР.**

КОМИ ГИЗ

KOMI GOSUDARSTVENNƏJ IZDATELSTVO
VUZASŞƏNB VBL KNIGAJASKOMISƏVETSKƏJ
PISATELJASLƏN

NOBDINSA VITTOR — „SƏKTƏVKAR
ZEREBCOVŞAN KARPINSKIJƏ3“
(P o e m a).



PED GEN — „BERGƏDÇIS“
(V i ş t j a s)



ILJA PƏŞTIN — „ZAPAN“
(V i ş t j a s).



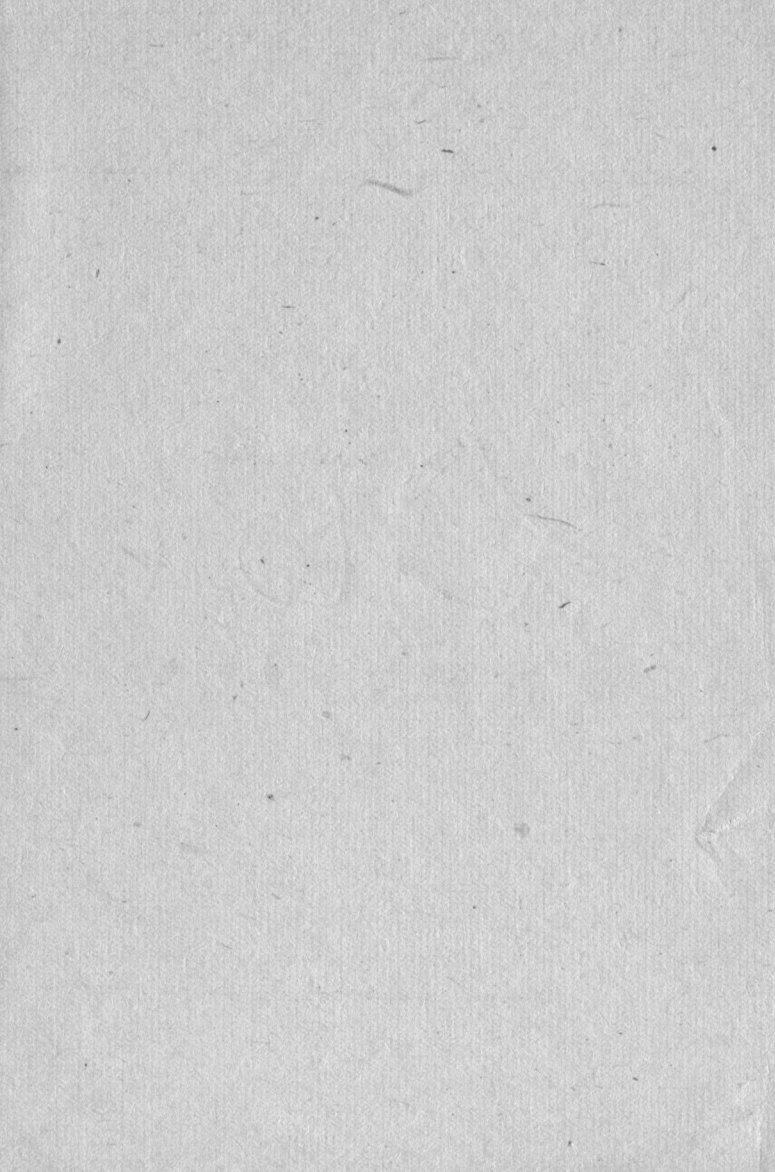
IZJUR IVAN — „SUD“
(K o l x o z n ə j v i ş t j a s)



M IJKAÇOV — „ZARNIA LUNNEZ“
(K ь v b u r j a s)



KNIGAJASSƏ POZƏ NƏBNB DA SUZƏDNB KOMI
GIZ MAGAZINBŞ (SƏKTƏVKAR, KOMMUNİŞT., 3.)



Допыс 2 сајт.

ЦЗ 390

26